

Liste der Unterlagen / Liste des pièces
 die beim für Ihren Wohnsitz zuständigen Zivilstandsamt einzureichen sind /
 à remettre à l'Office de l'état civil compétent pour votre domicile

Unterlagen Pièces	Bewerber Requérant	Ehegatte Conjoint	Kinder Enfants
Reisepass (oder Identitätskarte oder Reisedokument) = Fotokopie Passeport (ou carte d'identité ou titre de voyage) = photocopie	☒	☒	☒
Ausländerausweis (C) = Fotokopie Permis d'établissement (C) = photocopie	☒	☐	☒
Bestätigung(en) der verlangten 10 Jahre Wohnsitz (die letzten 2 Jahre für minderjährige Kinder, die im Gesuch inbegriffen sind) Attestation(s) prouvant les 10 années de domicile exigées (les 2 dernières années pour les enfants mineurs compris dans la demande)	☒	☐	☒
Bestätigung der Sozialhilfebehörden, dass keine Leistungen bezogen wurden in den drei Jahren vor der Gesuchstellung oder Bestätigung der Sozialhilfebehörden, dass die bezogenen Leistungen vollständig zurückbezahlt wurden Per E-mail zu bestellen : dsw-bestaetigung@admin.vs.ch Attestation des autorités d'aide sociale indiquant qu'aucune prestation n'a été perçue au cours des trois dernières années avant la demande ou attestation des autorités d'aide sociale du remboursement total des prestations À commander par e-mail : sas-attestation@admin.vs.ch	☒	☐	☐
Wenn die Muttersprache nicht Französisch oder Deutsch ist: Bestätigung über den Besuch der obligatorischen Schule auf Französisch oder Deutsch von mind. 5 Jahren (oder Kopie Schulzeugnisse) oder Bestätigung über den Abschluss der Ausbildung auf Sekundarstufe II oder Tertiärstufe auf Französisch oder Deutsch oder Fotokopie eines Sprachzertifikats mind. B1 mündlich und A2 schriftlich gemäss Liste der anerkannten Sprachzertifikate unter www.fide-service.ch/de/ (031/351.12.12) oder Detaillierte ärztliche Bestätigung für eine Ausnahmeregelung aufgrund persönlicher Verhältnisse (Behinderung, schwere oder lang andauernde Krankheit, andere gewichtige Umstände) im Sinne von Artikel 9 BüV (auch für miteinbezogene Kinder ab 12 Jahren) Dans le cas où la langue maternelle n'est pas le français ou l'allemand : Attestation de fréquentation de l'école obligatoire en français ou en allemand pendant minimum 5 ans (ou photocopie bulletins scolaires) ou attestation de formation (ou photocopie du diplôme) de niveau secondaire II ou tertiaire en français ou en allemand ou photocopie d'un certificat de langue niveau B1 à l'oral et A2 à l'écrit selon la liste des certificats de langue reconnus sous www.fide-service.ch/fr/ (031/351.12.12) ou attestation/rapport médical(e) détaillé(e) justifiant l'octroi, compte tenu des circonstances personnelles (handicap, maladie grave ou de longue durée, autres raisons majeures), d'une dérogation au sens de l'article 9 OLN (également pour les enfants inclus dès 12 ans)	☒	☐	☐
Detaillierter Betreibungsregistrauszug für die letzten fünf Jahre (inkl. Angaben zu allfälligen Verlustscheinen) Extrait détaillé de l'office des poursuites pour les cinq dernières années (avec indication des éventuels actes de défaut de biens en cours)	☒	☐	☐
Strafregistrauszug, auch für Kinder ab 16 Jahren Extrait du casier judiciaire, y compris pour les enfants dès 16 ans	☒	☐	☐
Bestätigung durch die KESB betreffend die elterliche Sorge (wenn die Eltern nicht verheiratet sind oder wenn sie geschieden sind) Attestation de l'APEA concernant l'autorité parentale (si les parents ne sont pas mariés ou s'ils sont divorcés)	☐	☐	☐
Urkunde über die Ernennung eines Beistandes (für Erwachsene) = Fotokopie Acte de nomination du curateur (pour adulte) = photocopie	☐	☐	☐

Geburtsschein mit vollständiger Abstammung (Namen und Vornamen des Vaters und der Mutter) auf internationalem Formular Acte de naissance avec la filiation complète (noms et prénoms des père et mère), sur formulaire international	☐	☐	☐
Ledigkeitsbescheinigung Certificat de célibat	☐	☐	☐
Zivilstandsbescheinigung Certificat d'état civil	☐	☐	☐
Eheschein auf internationalem Formular oder Partnerschaftsurkunde (oder Familienausweis, falls der Ehegatte bereits Schweizer ist) Acte de mariage sur formulaire international ou Acte de partenariat (ou Certificat de famille si le conjoint est déjà suisse)	☐	☐	☐
Scheidungsurteil (mit Rechtskraftvermerk) Jugement de divorce (avec date d'entrée en force)	☐	☐	☐
Trennungsurteil (oder schriftliche Bestätigung des Trennungsdatums) Jugement de séparation (ou confirmation écrite de la date de séparation)	☐	☐	☐
Todesschein des letzten Ehegatten Acte de décès du dernier conjoint	☐	☐	☐
Bescheinigung für anerkannte Flüchtlinge Attestation de réfugié reconnu	☐	☐	☐
Andere/ autres: <i>Un Certificat de famille délivré par l'Etat civil de Sierre VS</i>	☒	☐	☐
Andere/ autres:	☐	☐	☐

Wichtige Bemerkungen / remarques importantes:

- Sprachenpass fide (Fotokopie): Es kann eine längere Wartezeit für die fide-Prüfung geben. Es wird deshalb stark empfohlen, sich darüber zu erkundigen, bevor man die anderen Dokumente bestellt.
Passeport des langues fide (photocopie): le délai pour l'obtenir peut être long. C'est pourquoi il est vivement conseillé de se renseigner sur ce point avant de commander les autres documents.
- **Es werden nur Originaldokumente, nicht älter als 6 Monate, akzeptiert** (ausser beim Vermerk «Fotokopie»).
Seuls les documents originaux, de moins de 6 mois, sont acceptés (sauf si mention «Photocopie »).
- Wenn die Dokumente nicht in einer der drei Amtssprachen (Französisch, Deutsch oder Italienisch) verfasst sind, kann eine offizielle Übersetzung verlangt werden.
Lorsque les documents ne sont pas établis dans l'une des trois langues officielles (français, allemand ou italien), une traduction (original) par un traducteur assermenté peut être exigée.
- Eine kostenpflichtige Beglaubigung der Dokumente kann je nach Fall verlangt werden und das Verfahren dadurch verlängern.
Selon les cas, une authentification payante des documents peut être exigée et prolonger en conséquence la procédure.
- Alle Vertreter eines Kindes müssen eine Kopie ihres Reisepasses und ihres Ausländerausweises beibringen.
Tous les représentants légaux d'un enfant doivent remettre une copie de leur passeport et de leur permis de séjour.
- Für eine Namens- oder Vornamensänderung wenden Sie sich bitte an die Dienststelle für Bevölkerung und Migration (027/606.55.74)
Pour un changement de nom/prénom, prière de s'adresser au Service de la population et des migrations (027/606.55.62).